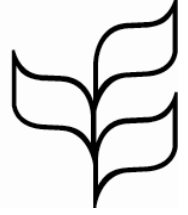


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.2
14 October 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة للسلامة الأحيائية
الاجتماع الثامن
كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016
البند 14-2 من جدول الأعمال المؤقت*

الهيئات الفرعية في إطار بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية- تحديث
بخصوص استعراض العمليات والخبرات المكتسبة من عمل أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة
المنشأة في إطار بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية

منكرة من الأمين التنفيذي

أولاً- مقدمة

1. تنص المادة 29 من الفقرة 14 (ب) من بروتوكول قرطاجنة على أن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول قد يرغب خلال أدائه الوظائف التي أسندها إليه البروتوكول، ضمن جملة أمور، "أن ينشيء الهيئات الفرعية التي يرى أنها ضرورية لتنفيذ البروتوكول". وتنص المادة 30 الفقرة 1 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية على أن "أي هيئة فرعية تنشئها الأطراف العاملة كاجتماع للأطراف في البروتوكول أو في إطار يخدم البروتوكول، يحدد مؤتمر الأطراف العاملة كاجتماع للأطراف في البروتوكول المهام التي سوف تمارسها هذه الهيئة".
2. وقد نظر في مدى الحاجة الى إنشاء أو تعيين هيئة فرعية دائمة لإسداء المشورة التقنية لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول خلال الاجتماعات الثالث والرابع والسادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.
3. ولاحظ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في مقرره BS-III/13 أن. هناك العديد من الآليات التي يمكن الحصول من خلالها على المشورة العلمية والتقنية، وقرر أن ينظر خلال اجتماعه الرابع احتمال تعيين أو إنشاء هيئة فرعية دائمة أو استخدام الهيئات الفرعية أو الآلية التي يمكن إنشاؤها على أساس مخصص.
4. ونظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول خلال اجتماعه الرابع خيارات إنشاء آلية ممكنة لإسداء المشورة التقنية والتكاليف التقديرية المرتبطة بكل واحد منها، وتتضمن الخيارات مايلي:
 - (أ) إسناد المهام المتعلقة بالبروتوكول للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛
 - (ب) إنشاء هيئة فرعية مفتوحة العضوية لإسداء المشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول؛
 - (ج) إنشاء هيئة فرعية صغيرة دائمة لإسداء المشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول؛
 - (د) إنشاء أفرقة خبراء تقنيين وعلميين مخصصة من أن آخر لمعالجة القضايا ذات الأولوية حسب مقتضى الحال؛
 - (هـ) استخدام خدمات المنظمات الدولية المتخصصة والهيئات الحكومية الدولية وغير الحكومية.¹

5. وبعد أن نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في الخيارات الواردة في مقرره BS-IV/13، قرر أن ينشئ، على أساس الحاجة، أفرقة خبراء تقنيين مخصصة باختصاصات محددة لمعالجة قضية أو أكثر من القضايا العلمية والتقنية. كما وافقت الأطراف على أن تنظر خلال اجتماعها السادس مدى الحاجة الى إنشاء هيئة فرعية مفتوحة العضوية للمشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول.

6. وقرر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في مقرره BS-VI/9، أنه لا يوجد في هذه المرحلة مبرر لإنشاء هذه الهيئة. وقرر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في نفس المقرر نظر مدى الحاجة الى هذه الهيئة الفرعية خلال اجتماعه الثامن بالاقتران مع التقييم والاستعراض الثالث لفعالية البروتوكول وتقييم منتصف المدة للخطة الاستراتيجية.

7. وبغية مساعدة مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف على إعادة النظر في مدى الحاجة الى إنشاء هيئة فرعية مفتوحة العضوية للمشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول، تقدم هذه المذكرة عرضاً عاماً لأفرقة الخبراء التقنيين المخصصة الثلاثة التي أنشأها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول حتى الآن واختصاصاتها وأنشطتها ونتائجها. كما تتضمن المذكرة عناصر مشروع مقرر للنظر من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

ثانياً- أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة المنشأة في إطار البروتوكول

8. أنشئ فريق الخبراء التقنيين المعني بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر خلال الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف بمقتضى مقرره BS-IV/11، بالاقتران مع منبر الإنترنت المفتوح العضوية ("منبر الإنترنت") بهدف وضع إرشاد آخر عن الجوانب النوعية لتقييم المخاطر وإدارة المخاطر. وتتمثل إحدى النتائج الرئيسية لفريق الخبراء التقنيين التي تحققت في جهد مشترك مع منبر الإنترنت في "الإرشاد بشأن تقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة"، وواصل هذا الفريق العمل في عدد من القضايا ذات الصلة من خلال اختصاصات منقحة. وفي أعقاب الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف جرت سلسلة من الأنشطة على الإنترنت، واجتمع الفريق في برازيليا خلال الفترة من 18 الى 20 نوفمبر/ تشرين الثاني 2015. واجتمع الفريق بعد ذلك في مدينة المكسيك من 25 الى 29 يوليو/ تموز 2016 لإختتام ولايته.

9. وأنشأ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف بمقتضى مقرره BS-V/15، فريق الخبراء التقنيين المخصص بشأن التقييم والاستعراض لإجراء استعراض لتحليل المعلومات بشأن تنفيذ البروتوكول وتقديم توصياته لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في اجتماعه السادس بغرض تيسير التقييم والاستعراض الثاني لفعالية البروتوكول. ويرد عرض لعمليات وخبرات فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالتقييم والاستعراض حتى الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14. وفي أعقاب إنشاء الهيئة الفرعية المعنية بالتنفيذ، توقف فريق الخبراء التقنيين المعني بالتقييم والاستعراض من الناحية العملية، وتولت الهيئة الفرعية المعنية بالتنفيذ الدور الذي كان يقوم به الفريق في التقييم والاستعراض الثالث للبروتوكول وتقييم منتصف المدة للخطة الاستراتيجية.

10. وقرر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف بمقتضى مقرره BS-VI/13، إنشاء فريق خبراء تقنيين مخصص بشأن الاعتبارات الاجتماعية-الاقتصادية لإجراء توضيح مفاهيمي في سياق الفقرة 1 من المادة 26. وعقد اجتماع هذه الهيئة الفرعية في سيول في الفترة من 17 الى 21 فبراير/ شباط 2014. وأحاط مؤتمر الأطراف بتقرير فريق الخبراء التقنيين المعني بالاعتبارات الاجتماعية-الاقتصادية وقرر تمديد عمل هذا الفريق. ونظراً لعدم قدرة هذا الفريق على الاجتماع بصورة مباشرة بالنظر الى نقص الاعتمادات، لم ينظر إلا في جوانب معينة من ولايته على الإنترنت مباشرة خلال الفترة من 9 مايو/ أيار الى 17 يونيو/ حزيران 2016.

ثالثاً- الاستنتاجات

11. وبعد أن أخذ في الإعتبار عمل أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة المشار إليها أعلاه، والخبرات المكتسبة، ومحدودية عدد القضايا التي حددها الأطراف والتي تحتاج الى مشورة علمية وتقنية نوعية، ونظراً لمحدودية توافر الأموال، قد لا يكون من الضروري إنشاء هيئة فرعية مفتوحة العضوية للمشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول في هذه المرحلة. وقد يرغب اجتماع الأطراف في مواصلة إنشاء أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة، حسب مقتضى الحال، باختصاصات محددة لإسداء المشورة بشأن قضية أو أكثر من القضايا العلمية والتقنية.

رابعاً- عناصر مقترحة لمشروع مقرر

12. في ضوء المعلومات المقدمة أعلاه، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة فيمايلي:

(أ) يشير الى مقرره BS-VI/9، ويحاط علماً بالخبرات المكتسبة والدروس المستفادة في مجال مناقلة القضايا العلمية والتقنية من خلال إنشاء أفرقة خبراء تقنيين مخصصة ومنابر نقاشية على الإنترنت مثل فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم

¹ لم يتوقع الخيار إنشاء هيئة فرعية. ووفقاً للمادة 29(4)(ج)، فإن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول سوف "يطلب ويستخدم، حسب مقتضى الحال، الخدمات والتعاون والمعلومات من المنظمات الدولية المعنية والهيئة الحكومية الدولية وغير الحكومية".

المخاطر وإدارة المخاطر، وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالتقييم والاستعراض الثاني للبروتوكول، وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالاعتبارات الاجتماعية-الاقتصادية؛

(ب) يرى أنه لا داعي في هذه المرحلة إنشاء هيئة فرعية مفتوحة العضوية معنية بالمشورة العلمية والتقنية في إطار البروتوكول؛

(ج) يقرر:

(1) مواصلة إنشاء أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة حسب الحاجة ورهنا بتوافر الأموال، باختصاصات محددة لإسداء المشورة بشأن قضية أو أكثر من القضايا العلمية والتقنية؛

(2) أن يأخذ في الاعتبار الخبرات المكتسبة والدروس المستفادة من أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة لدى إنشاء أفرقة خبراء مماثلة في المستقبل بما في ذلك عقد منابر الخبراء على الإنترنت المفتوحة العضوية، حسب مقتضى الحال، قبل أي اجتماعات متزامنة تعقد مباشرة لأفرقة الخبراء التقنيين المخصصة. في المستقبل